

CR deep-well

Installation and operating instructions

GB D F I E P GR NL S FIN DK
PL RU H SI HR YU RO BG CZ SK TR
EE LT UA



CR deep-well

Installation and operating instructions	4	GB
Montage- und Betriebsanleitung	7	D
Notice d'installation et d'entretien	10	F
Istruzioni di installazione e funzionamento	13	I
Instrucciones de instalación y funcionamiento	16	E
Instruções de instalação e funcionamento	19	P
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	22	GR
Installatie- en bedieningsinstructies	25	NL
Monterings- och driftsinstruktion	28	S
Asennus- ja käyttöohjeet	30	FIN
Monterings- og driftsinstruktion	32	DK
Instrukcja montażu i eksploatacji	34	PL
Руководство по монтажу и эксплуатации	37	RU
Szerelési és üzemeltetési utasítás	40	H
Navodilo za montažo in obratovanje	43	SI
Montažne i pogonske upute	45	HR
Uputstvo za montažu i upotrebu	48	YU
Instrucțiuni de instalare și utilizare	51	RO
Упътване за монтаж и експлоатация	54	BG
Montážní a provozní návod	57	CZ
Návod na montáž a prevádzku	60	SK
Montaj ve kullanım kılavuzu	63	TR
Paigaldus- ja kasutusjuhend	66	EE
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	68	LT
Інструкції з монтажу та експлуатації	71	UA

	Sida
1. Produktbeskrivning	28
2. Typnyckel	28
3. Mekanisk installation	28
3.1 Installation av pump	28
3.2 Ejektoranslutning	29
3.2.1 Ejektorer anslutna via järnrör	29
3.2.2 Ejektorer anslutna via plaströr	29
3.3 Montering av utloppsrör	29
3.4 Installation av trycktank och tryckbrytare	29
3.4.1 Trycktankens förtryck	29
3.4.2 Starttryck	29
4. Elanslutning	29
5. Igångkörning	29
6. Underhåll	29
7. Frostskydd	29
8. Felsökning	29
8.1 Felsökning, pump	29
8.2 Felsökning, pumpsystem	29
8.2.1 Rengöring av igensatt ejektor	29
9. Destruktion	29

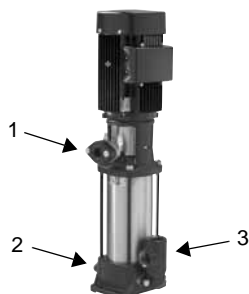
S



Läs denna monterings- och driftsinstruktion före installation. Installation och drift ska ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.

1. Produktbeskrivning

Pumpsystemet består av en torrumpställd flerstegs centrifugalpump CR(I), ansluten med två rör till en dränkt ejektor. Vi rekommenderar att man ansluter en trycktank och en tryckbrytare på pumpens utloppssida, för att upprätthålla lämpligt tryck vid tappstället.



GrA2173

Figur 1 Anslutningar för CR ejektorpump

Pos.	Benämning
1	Anslutning till ejektorns evakueringsrör
2	Anslutning till trycktank (delvis dold)
3	Evakueringsbehållarens anslutning till stigarrör

2. Typnyckel

Exempel	CRI	5	-13	-DW	-F	-I	-E	-H	QQ	E
Typ CR, CRI										
Nominellt flöde (m ³ /h)										
Antal pumphjul										
Kod för pumputförande										
DW: CR-, CRI-pump med ejektor										
Kod för röranslutning										
A: Oval fläns										
CA: FlexiClamp										
F: DIN-fläns										
P: PJE-koppling										
Materialkod										
A: Standardutförande										
I: Vätskeberörda delar 1.4301/AISI 304										
Kod för gummikomponenter i pumpen										
E: EPDM										
V: FKM										
Kod för axeltätning										
H: Balanserad patrontätning										
Kod för tätningssytor										
B: Kol										
Q: Kiselkarbid										
Kod för gummikomponenter i axeltätningen										
E: EPDM										
V: FKM										

Se även monterings- och driftsinstruktionen för CR, CRI, CRN.

3. Mekanisk installation

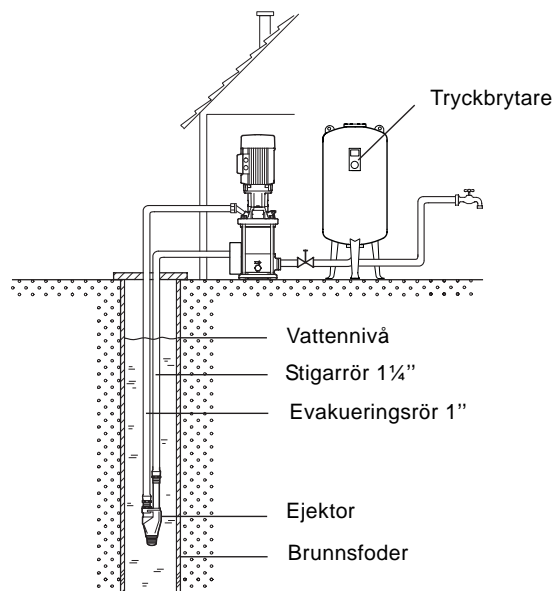


Installation och drift ska ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.

Kontrollera före installation att

- pumpen och dess komponenter överensstämmer med beställningen
- inga synliga delar är skadade.

Vi rekommenderar att pumpsystemet installeras enligt nedan.



Figur 2 Pumpsystem med ejektorpump

3.1 Installation av pump

Pumpen måste installeras enligt beskrivningen i monterings- och driftsinstruktionen för CR, CRI, CRN.

TM03 3346 0306

3.2 Ejektoranslutning

1. Anslut det grövre röret (1¼") till diffusorn (det långa röret på ejektorn) och till evakueringsbehållaren.
2. Anslut det klenare röret (1") till nippeln (det korta röret på ejektorn) och till utloppet ovanpå pumpen.

3.2.1 Ejektorer anslutna via järnrör

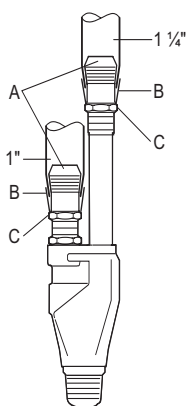
Ejektorer anslutna via järnrör har whitworthgånga och ansluts på normalt sätt.

Montera en rörlämma 3 till 4 meter ovanför ejektorn, som håller rören på rätt avstånd från varandra, för att förhindra att ejektorn skadas.

3.2.2 Ejektorer anslutna via plaströr

Ejektorer anslutna via plaströr (PE) ansluts enligt nedan.

1. Kapa röret tvärs av.
2. Fasa röret på in- och utsida.
3. Värm den rörände som ska anslutas till ejektorn i kokande vatten, så att den mjuknar.
4. Tryck på röret över ejektorns kopplingskona (A).
5. Dra upp det utvändiga koniska stycket (B) runt plaströret.
6. Dra åt muttern (C) på ejektorn tills rören sitter stadigt.



TM03 3100 0206

Figur 3 Ejektor ansluten via plaströr

3.3 Montering av utloppsrör

Montera en avstängningsventil i utloppsröret, mellan pumpen och trycktanken. Denna ventil används vid start.

Det är inte lämpligt att använda en backventil mellan pumpen och trycktanken.

Dimensionen på röret mellan pumpen och trycktanken måste passa pumpens utlopp. Mer information om anslutningsdimensioner finns i monterings- och driftsinstruktionen för CR, CRI, CRN.

3.4 Installation av trycktank och tryckbrytare

Installera trycktank och tryckbrytare enligt monterings- och driftsinstruktionen för respektive produkt.

3.4.1 Trycktankens förtryck

Om inte annat anges, kan trycktankens förtryck beräknas enligt nedan.

$$\text{Förtryck} = 0,7 \times \text{starttrycket}$$

3.4.2 Starttryck

Starttrycket ställs in på tryckbrytaren, med två justerskruvar för stopp- respektive differenstryck.

Stopptryck	Pumpen stannar.
Differenstryck	Tryckfall. Pumpen startar igen.

$$\text{Starttryck} = \text{stopptryck} - \text{differenstryck}$$

Exempel

Stopptryck	5 bar
Differenstryck	1,5 bar
Starttryck	<u>3,5 bar</u>

4. Elanslutning

Elinstallation för pumpen ska utföras enligt monterings- och driftsinstruktionen för CR, CRI, CRN.

5. Igångkörning

1. Stäng avstängningsventilen mellan pump och trycktank.
2. Avlägsna pumpens avluftningsskruv.
3. Avlägsna evakueringsbehållarens plugg och häll rent vatten i behållaren, tills stigarröret och behållaren är fulla.
4. Starta pumpen. Evakueringsbehållaren töms. Fortsätt hälla vatten i behållaren tills all luft lämnat systemet och vatten utan luft strömmar ut ur evakueringsbehållaren.
5. Montera avluftningsskraven.
6. Öppna långsamt avstängningsventilen mellan pump och trycktank, tills en liten ström vatten rinner ut ur evakueringsbehållaren.
7. Sätt i pluggen i evakueringsbehållaren och dra åt den, medan pumpen är igång.
8. Öppna långsamt avstängningsventilen mellan pump och trycktank helt.

6. Underhåll

Om pumpsystemet installerats enligt instruktionen, kräver det inget underhåll.

7. Frostskydd

Pumpen måste frostskyddas enligt monterings- och driftsinstruktionen för CR, CRI, CRN.

Resten av pumpsystemet måste frostskyddas i erforderlig omfattning.

8. Felsökning

8.1 Felsökning, pump

Se monterings- och driftsinstruktionen för CR, CRI, CRN.

8.2 Felsökning, pumpsystem

Om det endast kommer ut lite vatten genom avluftningsskruvens håll vid start, kan det ha någon av orsakerna nedan:

- Ejektorn är inte tillräckligt långt nedsänkt.
- Pumpsystemet är otillräckligt evakuerat (delvis luftfyllt).
- Ejektormunstycket är igensatt.

Om du startat pumpen enligt anvisningarna under 5. *Igångkörning* utan resultat, är ejektorn sannolikt inte tillräckligt långt nedsänkt eller så är ejektormunstycket igensatt.

Om pumptrycket reduceras i förhållande till det totala pumptrycket, har det sannolikt någon av orsakerna nedan:

- Ejektorn är inte tillräckligt långt nedsänkt.
- Pumpsystemet är otillräckligt evakuerat (delvis luftfyllt).
- Pumpen roterar åt fel håll.

8.2.1 Rengöring av igensatt ejektor

1. Dra upp ejektorn ur brunnen/borrhålet. Håll ejektorn i dess normala, vertikala position, så att eventuella föroreningar inte rinner tillbaka ner i rören.
2. Lossa ejektorn från rören.
3. Spola rören för att avlägsna eventuella föroreningar.
4. Skruva loss diffusorn (det långa röret) från ejektorhuset. Avlägsna endast silen och bottenventilen om de är igensatta.
5. Skruva loss nippeln (det korta röret) från ejektorhuset och dra ut den inre silen.
6. Kontrollera och rengör munstycket av rostfritt stål och ejektorhusets insida.
7. Montera ejektorn.

9. Destruktion

Destruktion av denna produkt eller delar därav ska utföras enligt monterings- och driftsinstruktionen för CR, CRI, CRN.

Rätt till ändringar förbehålles.

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Albania
COALB sh.p.k.
Rr.Dervish Hekali N.1
AL-Tirana
Phone: +355 42 22727
Telefax: +355 42 22727

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote 34A
1619 - Garin
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belorussia
Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220090 Минск ул.Олешева 14
Телефон: (8632) 62-40-49
Факс: (8632) 62-40-49

Bosnia/Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Paromilinska br. 16,
BiH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713290
Telefax: +387 33 231795

Brazil
GRUNDFOS do Brasil Ltda.
Rua Tomazina 106
CEP 83325 - 040
Pinhais - PR
Phone: +55-41 668 3555
Telefax: +55-41 668 3554

Bulgaria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Representative Office - Bulgaria
Bulgaria, 1421 Sofia
Lozenetz District
105-107 Arsenalski blvd.
Phone: +359 2963 3820, 2963 5653
Telefax: +359 2963 1305

Canada
GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
22 Floor, Xin Hua Lian Building
755-775 Huai Hai Rd, (M)
Shanghai 200020
PRC
Phone: +86-512-67 61 11 80
Telefax: +86-512-67 61 81 67

Croatia
GRUNDFOS predstavništvo Zagreb
Cebini 37, Buzin
HR-10000 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499

Czech Republic
GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-438 906

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 44
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestarintie 11
Piispankylä
FIN-01730 Vantaa (Helsinki)
Phone: +358-9 878 9150
Telefax: +358-9 878 91550

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: info-service@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706/27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbalint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Limited
Flat A, Ground Floor
61/62 Chamiers Aptmt
Chamiers Road
Chennai 600 028
Phone: +91-44 432 3487
Telefax: +91-44 432 3489

Indonesia
PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290/95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin Miyakoda
Hamamatsu City
Shizuoka pref. 431-21
Phone: +81-53-428 4760
Telefax: +81-53-484 1014

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālrunis: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Macedonia
MAKOTERM
Dame Gruev Street 7
MK-91000 Skopje
Phone: +389 91 117733
Telefax: +389 91 220100

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de Mexico S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Mexico
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Nederland B.V.
Postbus 104
NL-1380 AC Weesp
Tel.: +31-294-492 211
Telefax: +31-294-492244/492299

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Alderman, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Phone: (+48-61) 650 13 00
Telefax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Republic of Moldova
MOLDOCON S.R.L.
Bd. Dacia 40/1
MD-277062 Chishinaiu
Phone: +373 2 542530
Telefax: +373 2 542531

Romania
GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia
ООО ГРУНДФОС
Россия, 109544 Москва, Школьная 39
Тел. (+7) 095 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 095 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia and Montenegro
GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877, 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-6865 1222
Telefax: +65-6861 8402

Slovenia
GRUNDFOS PUMPEN VERTRIEB
Ges.m.b.H.,
Podružnica Ljubljana
Blatnica 1, SI-1236 Trzin
Phone: +386 1 563 5338
Telefax: +386 1 563 2098
E-mail: slovenia@grundfos.si

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentevilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Lunnagårdsgatan 6
431 90 Mölndal
Tel.: +46-0771-32 23 00
Telefax: +46-31 331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
947/168 Moo 12, Bangna-Trad Rd., K.M.
3,
Bangna, Phrakonong
Bangkok 10260
Phone: +66-2-744 1785 ... 91
Telefax: +66-2-744 1775 ... 6

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
ТОВ ГРУНДФОС Україна
ул. Владимирская, 71, оф. 45
г. Киев, 01033, Украина,
Тел. +380 44 289 4050
Факс +380 44 289 4139

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Представительство ГРУНДФОС в
Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й
тулик 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

96620754 0306	194